

ZBIERKA  ZÁKONOV
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1960

Vyhlášené: 09.07.1960

Časová verzia predpisu účinná od: 24.07.1960

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

98

VYHLÁŠKA

ministra zahraničných vecí

zo 7. júna 1960

o Dohode medzi vládou Československej republiky a vládou Nemeckej demokratickej republiky o jednotnom colnom uzáverovom poriadku pre labské lode

Dňa 18. septembra 1959 bola v Prahe dojednaná Dohoda medzi vládou Československej republiky a vládou Nemeckej demokratickej republiky o jednotnom colnom uzáverovom poriadku pre labské lode.

Vláda Dohodu schválila 6. januára 1960. Schválenie Dohody vládou Československej republiky sa oznámilo nótou z 30. januára 1960 a jej schválenie vládou Nemeckej demokratickej republiky sa oznámilo nótou z 5. mája 1960.

Podľa svojho článku 7 Dohoda nadobudla účinnosť 5. mája 1960.

České znenie Dohody sa vyhlasuje súčasne.)

David v. r.

DOHODA

medzi

vládou Československej republiky a vládou Nemeckej demokratickej republiky o jednotnom colnom uzáverovom poriadku pre labské lode

Vláda Československej republiky a vláda Nemeckej demokratickej republiky v snahe podporiť medzinárodnú dopravu a uľahčiť plavbu na Labe rozhodli sa uzavrieť Dohodu o jednotnom colnom uzáverovom poriadku pre labské lode.

Za tým účelom vymenovali za svojich splnomocnencov:

vláda Československej republiky:

Stanislava Saura,
vedúceho Ústrednej colnej správy,

vláda Nemeckej demokratickej republiky

Antona Ruha,
vedúceho Úradu pre clo a kontrolu obehu tovaru,

ktorí po výmene svojich plnomocenstiev, ktoré boli zhladané v úplnom poriadku a náležitej forme, dohodli sa takto:

Článok 1

Pre colné prejednávane lodí pod colnou uzáverou na Labe, jej prítokoch a s ňou súvisiacich vodných cestách na území Zmluvných strán platí pripojený jednotný colný uzáverový poriadok pre Labské lode (ďalej len „uzáverový poriadok“), ktorý je nedeliteľnou súčasťou tejto Dohody.

Článok 2

Potvrdenie o spôsobilosti lodí na colnú uzáveru a osvedčenie oprávňujúce prevádzateľa plavby na prepravu tovaru pod colnou uzáverou (ďalej len „potvrdenie“ a „osvedčenie“), vydané podľa ustanovení uzáverového poriadku colnými orgánmi jednej Zmluvnej strany, sa uznávajú colnými orgánmi druhej Zmluvnej strany, bez toho, že by sa tým dotklo ustanovenie § 25 uzáverového poriadku.

Článok 3

Odňatie potvrdenia alebo osvedčenie colnými orgánmi jednej Zmluvnej strany sa uznáva colnými orgánmi druhej Zmluvnej strany.

Článok 4

Ústredné colné správy Zmluvných strán si navzájom oznámia, ktoré colné orgány sú oprávnené na vydávanie alebo odnímanie potvrdení a osvedčení.

Článok 5

Ústredné colné správy Zmluvných strán sa navzájom dohodnú na zmenách uzáverového poriadku, ktoré sa pri vykonávaní Dohody ukážu potrebnými.

Článok 6

Táto Dohoda je otvorená pre prístup tretích štátov, pokiaľ ich lode na základe príslušných dohôd sú oprávnené pre plavbu na Labe na území Zmluvných strán a pokiaľ s prístupom súhlasia Zmluvné strany.

Vyhlásenie o prístupe musí sa každej Zmluvnej strane oznámiť nôtou.

Pre pristupujúci štát Dohoda nadobudne platnosť dňom, keď Zmluvné strany oznámia svoj súhlas s prístupom.

Článok 7

Táto Dohoda podlieha schváleniu podľa vnútroštátnych predpisov Zmluvných strán a nadobudne platnosť dňom výmeny nôt o ich schválení.

Každá zo Zmluvných strán môže Dohodu pri dodržaní šesťmesačnej lehoty písomne vypovedať, ak vypovie Dohodou jedna zo Zmluvných strán, ktoré ju podpísali, stratí Dohoda po uplynutí výpovednej lehoty platnosť.

Spísané v Prahe 18. septembra 1959 vo dvoch vyhotoveniach, každé jazyku českom a nemeckom, pričom obe znenia majú rovnakú platnosť.

Za vládu

Československej republiky:

Saur v. r.

Za vládu

Nemeckej demokratickej republiky:

Ruh v. r.

JEDNOTNÝ COLNÝ UZÁVEROVÝ PORIADOK PRE LABSKÉ LODE

§ 1

(1)

Kto žiada, aby tovar podliehajúci colnému dozoru pri preprave na Labe, jej prítokoch a s ňou súvisiacich vodných cestách bol prepustený pod vodnou colnou uzáverou, musí sa preukázať týmito listinami:

a)

potvrdením o spôsobilosti lode na colnú uzáveru (ďalej len „potvrdenie“ vid' vzor A) a

b)

osvedčením oprávňujúcim prevádzateľa plavby na prepravu tovaru pod colnou uzáverou (ďalej len „osvedčenie“, vid' vzor B).

(2)

Pod colnou uzáverou smú sa prepustiť len lode určené na prepravu tovaru, ktorých spôsob stavby a uzáverové zariadenia zodpovedajú ustanoveniam obsiahnutým v §§ 2 - 16 tohto uzáverového poriadku.

I. Všeobecné ustanovenia

§ 2

Lode nesmú mať tajné priestory ani vchody, ktoré by nebolo možno pri vonkajšej prehliadke ihneď spozorovať. Časti vonkajších lodných stien musia byť spolu tak spojené (zrubené, znitované, zvarené, upevnené skrutkami a pod.), aby sa nedali odstrániť bez zanechania zrejmych stôp.

§ 3

(1)

Steny alebo medzisteny, ktoré oddelujú uzáverové priestory medzi sebou a od ostatných priestorov lode musia sa vyhotoviť z plechu, ktorého jednotlivé pláсты musia sa navzájom a s lodným telesom tak spojiť, aby sa nemohli od seba a od lodného telesa oddeliť bez zanechania zrejmych stôp. Takýmito plechovými stenami musia byť oddelené od uzáverových priestorov aj lodné skládky a stožiarové hniezda, v ktorých sú zapustené pohyblivé sťažne. Dvere a iné otvory, ktoré by videli z kajutových miestností priamo do uzáverových priestorov, nie sú dovolené.

(2)

Na drevených lodiach môžu byť steny alebo medzisteny, uvedené v odseku 1, vyhotovené aj zo zrubeých dosák, ktoré sú rovnako vysoké ako lodné teleso a sním pevne spojené. Každá doska musí byť pevne spojená s výstužnou konštrukciou medzisteny tak, aby ich vyňatie nebolo možné bez zanechania zrejmych stôp.

§ 4

(1)

Skoby, oká, klince, nity, svorky, skrutky, svorníky apod. použité na vonkajšej strane lode,

musia byť tak zabezpečené (zahnuté, roznitované, zaskrutkované, zvarené a pod.), aby nemohli byť zvonku odstránené bez zanechania zrejmých stôp.

(2)

Kĺby sa nemajú pokiaľ možno používať. Kolíčky kĺbov musia byť zvarené s vonkajšími okrajmi kĺbového pásu. Len stredný jazýček kĺbov smie byť otáčavý a musí byť tiež zvarený. Kĺbové kolíčky nesmú byť na konci len roznitované alebo zaskrutkované.

(3)

Oceľové súčiastky uzáverových zariadení ako tyče, oká, skoby kĺby atď., môžu byť chránené pred zhrdzavením len priehľadným ochranným náterom.

(4)

Uzáverové tyče musia byť ťahané alebo vykované z jedného kusu tyčového železa, na jednom konci zahnuté v dostatočne veľkú hlavu (oko) a na druhom konci musia mať výrez pre uzáverový klin.

§ 5

(1)

Pumpy, žeriavy, vetracie rúry, potrubia, svetlíkové okná, mreže a pod. v uzáverových priestoroch, na ich stenách alebo na palube musia byť upevnené tak, aby bola zaručená bezpečnosť uzávery a aby bolo vylúčené vyňať tieto zariadenia bez zanechania zrejmých stôp.

(2)

Pumpy a žeriavy, ktoré možno vyňať, musia byť oddelené od uzáverových priestorov pevnou ohradou, ktorá musí byť zariadená podľa ustanovenia § 3 tohto uzáverového poriadku.

II. Osobitné ustanovenia

A. Lode s pevnou palubou

§ 6

(1)

Paluba musí byť s lodným telesom tak zrubená, sklinovaná, znitovaná, zvarená alebo inak pevne spojená, aby prístup do uzáverových priestorov nebol možný bez zanechania zrejmých stôp. Časti spojujúce palubu s lodným telesom musia byť len vo vnútri uzáverového priestoru, ich zoskrutkovanie, znitovanie, sklinovanie a pod. treba vykonať